

A Year of Stellar
Performance -
Academy Faculty and
Alumni Shine at Arts
Development Awards
演藝教職員與校友
於藝術發展獎獲
多項殊榮

Gongs and Drums -
A Showcase of the Masterpieces of
Cantonese Opera Grand Master
Tong Dik-sang
《鑼鼓響》——
呈獻粵劇大師唐滌生戲寶

Jacky Cheung in Conversation
with Shu Kei on the Art of Movies
張學友 x 舒琪電影對談講座

Academy News

演藝通訊

May 五月號 2016





Academy Faculty and Alumni Shine at Arts Development Awards

演藝教職員與校友於藝術發展獎獲多項殊榮

At the Hong Kong Arts Development Awards 2015 held on 21 April, Professor Yu Qiwei, Head of Chinese Music at the Academy, was named Artist of the Year (Music), while the *Creative Minds through Performing Arts* outreach programme organised by the Academy's Performing Arts Education Centre won the Certificates of Merit in the Award for Arts Education (Non-School Division). Academy Director Professor Adrian Walter congratulates Professor Yu and all staff of the Performing Arts Education Centre, thanking them for their outstanding commitment and unstinting efforts in promoting performing arts education in Hong Kong.

Professor Yu Qiwei, winner of the Artist of the Year (Music) award, is an authority on Cantonese music and a National Class One Performer who plays the huqin. When he was appointed Head of Chinese Music at the Academy in 2004, he proposed the concept of 'shuangjian tiao', literally 'carrying on two shoulders'. Both in his teaching at the Academy and in his performances with various organisations, Professor Yu combines respect for traditional Chinese music with the development of its modern form to preserve Cantonese music and carry it forward.

在 4 月 21 日舉行的 2015 香港藝術發展獎頒獎禮，演藝音樂學院中樂系主任余其偉教授獲頒藝術家年獎（音樂）；表演藝術教育中心主辦的外展計劃「演藝之旅」則獲藝術教育獎（非學校組）之優異表現獎。演藝校長華道賢教授恭賀余教授與表演藝術教育中心全人，感謝他們的熱誠投入，並不遺餘力地推動香港之表演藝術教育。

獲頒藝術家年獎（音樂）的余其偉教授乃粵樂權威，亦為國家一級演奏員及胡琴演奏家。余教授於 2004 年甫出任演藝音樂學院中樂系主任，便提出「雙肩挑」的概念，並一直言傳身教，透過在演藝教學及與各團體的演出，將繼承傳統與發展現代中樂兩個想法結合起來，以傳承及發揚廣東音樂。

除教學和演奏，余教授一直積極研究廣東音樂，以進一步推而廣之。經過與演藝師生多年的努力，於 2014 年及 2015 年出版了《粵樂薪傳》及《華韻新章》（唱片及文集）。題材包括粵樂之傳承和發展、演藝的現代中樂教學經驗和中英兼重的樂譜分析等。

Apart from teaching and performing, Professor Yu has also done a lot of research on Cantonese music with the aim of preserving the art form. After years of working with Academy teachers and students, he published *The Heritage of Cantonese Music* and *A New Chapter of Chinese Musical Sounds* (recordings and essays) in 2014 and 2015, covering such areas as the preservation and development of Cantonese music, the teaching of modern Chinese music at the Academy, and a bilingual analysis of music scores.

Professor Yu said he was surprised and happy to have won the Artist of the Year award, and he thanked all the different units he had worked with in the past. He will use the prize money to let students learn from older musicians so that they will acquire more authentic performance techniques of traditional Cantonese music. He will also start his research work on modern Chinese music.

At the same awards ceremony, the Performing Arts Education Centre, which promotes community arts and arts education development, won the Certificate of Merit for Arts Education for its *Creative Minds through Performing Arts* programme.

Creative Minds through Performing Arts is sponsored by HSBC and supported by the six schools of the Academy. Over 7,000 students from 145 secondary schools have taken part in 125 activities across the programme.

Indy Lee, Head of Performing Arts Education, is grateful to HSBC for its generous support of the programme over the years. "The Chinese name of the *Creative Minds through Performing Arts* programme entails 'journey'. Those who are involved in arts education believe that everyone has an artistic germ within them. By providing support and opportunities in the journey of cultivating this germ, infinite imagination and creativity will be unleashed." Lee hopes that this programme will contribute to the past, present and future of local arts education.

對於獲得今屆藝術家年獎，余教授坦言十分驚喜，並感謝過去曾經合作的單位。他將利用獎金帶領學生向前輩藝人學習，傳承更加地道的傳統廣東音樂演奏技術，並開始與現代中樂有關的研究工作。

此外，致力推動社區藝術及藝術教育發展的表演藝術教育中心，憑「演藝之旅」計劃，在同一頒獎禮上獲頒藝術教育獎（非學校組）的優異表現獎。

「演藝之旅」由滙豐贊助，並得演藝六個學院的支持。整個計劃共舉辦了 125 場活動，超過 7,000 位來自 145 間中學的學生參加。

表演藝術教育主任李俊亮感謝滙豐多年來對計劃的慷慨支持。「計劃以『旅程』為名，因為每個藝術教育工作者都相信，每個人都深藏著藝術的根，只要在發掘它的路途上，給予扶持及機會，就能激發起遠闊想像和無限創意。」李希望藉此計劃能對本地藝術教育的過去、現在與未來，帶來一點推動的力量。

1. Professor Yu Qiwei performing with students at the launch ceremony of *The Heritage of Cantonese Music* in 2014. 余其偉教授與學生在 2014 年的《粵樂薪傳》發佈會上演奏。
2. Professor Yu Qiwei received the award from Leung So-kam, renowned Cantonese opera artist and film actress at the ceremony. 余其偉教授在典禮上獲著名粵劇藝術家及電影演員梁素琴頒發獎項。
3. *Creative Minds through Performing Arts* is sponsored by HSBC and supported by the six schools of the Academy. The project introduced the Chinese opera to the secondary school students. 「演藝之旅」由滙豐贊助，並得演藝六個學院的支持。圖為計劃早前到中學向學生介紹中國戲曲。
4. Academy Director Professor Adrian Walter (2nd right) and Head of Academic Studies in Music Christopher Pak (1st left) congratulates Professor Yu Qiwei (2nd left) and Indy Lee (1st right) after the ceremony. 演藝校長華道賢教授（右二）與音樂學科系主任白得雲（左一）在頒獎禮後恭賀余其偉教授（左二）及李俊亮（右一）。

The Academy also congratulates the following alumni on receiving awards at the Hong Kong Arts Development Awards

演藝也恭賀以下校友在今屆香港藝術發展獎獲獎

Artist of the Year (Dance) 藝術家年獎（舞蹈）	Jacky Yu Yan-wah (School of Dance, Class of 1988) 余仁華（舞蹈學院，1988 年畢業）
Award for Young Artist (Dance) 藝術新秀獎（舞蹈）	Ivy Tsui Yik-chit (School of Dance, Class of 2009) 徐奕婕（舞蹈學院，2009 年畢業）
Award for Young Artist (Drama) 藝術新秀獎（戲劇）	Chu Pak-hong (School of Drama, Class of 2005) 朱栢康（戲劇學院，2005 年畢業）
Award for Arts Education (Non-School Division) 藝術教育獎（非學校組）	Music Children Foundation Limited 音樂兒童基金會 Founder: Monique Pong Sin-yu (School of Music, Class of 1993) 創辦人：龐倩渝（音樂學院，1993 年畢業）

Quest for Excellence in Music Tours

追求卓越 音樂之旅

Faculty members and students from the School of Music were invited on four Asian tours in late March and April. According to Dr Sharon Choa, Chair of the School of Music, these visits were important for the Academy as part of its internationalisation strategy. The School was able to connect with more than ten music schools and engage in top international festivals as well as perform in professional concerts, enabling staff and students to exchange educational and performing ideas at the highest level.

音樂學院教職員及學生於3月底及4月獲邀出席四個亞洲音樂交流之旅。音樂學院院長蔡敏德博士表示，此行對演藝推行國際化發展的策略有重大意義，學院師生訪問逾10間音樂院校、參與國際音樂節及於專業的音樂會中演出，就教育及表演藝術方面進行高水平的交流，獲益良多。



Shanghai Tour 上海之旅 (28.3 - 4.4.2016)

Led by Head of Woodwind, Brass and Percussion, Yiu Song-lam, Academy students Bernard Chan Chun-hin (cello), Evette Chiu Yat-wing (double bass) and Tommy Liu Tung-bo (bassoon) performed *Pulcinella* as guest players at a concert presented by the Shanghai Orchestra Academy and the North German Radio Symphony Orchestra (NDR) on 2 April at Shanghai Symphony Hall. It was a memorable experience for all, Liu playing as Principal Bassoon alongside NDR Principals, while Chan and Chiu received masterclasses from them.

在木管樂、銅管樂及敲擊樂系主任姚桑琳的帶領下，演藝學生陳駿軒（大提琴）、趙逸穎（低音大提琴）及廖冬保（巴松管）於4月2日在上海樂隊學院及北德廣播交響樂團假上海交響樂團音樂廳合辦的音樂會上，以客席表演者的身份演繹了《普爾欽奈拉》。是次交流對參與的師生都是難忘的體驗，其中廖冬保更以首席巴松管身份與北德廣播交響樂團首席樂師同台演出，陳及趙則參與由該團首席樂師主持的大師班。

ISCM World Music Days 2016, South Korea 南韓現代音協總會世界音樂週 2016 (28.3 - 4.4.2016)

At the invitation of the Tong Yeong International Music Festival and the Hong Kong New Music Ensemble, five strings students - Vanessa Chan Long-wu, Li Junjun, Wei Ningyi, Zheng Yan and Du Juan - performed at two concerts on 29 and 30 March at the Tongyeong Concert Hall in South Korea. Dr Sharon Choa conducted both performances. Among the new works performed were Rita Ueda's *As the Snowflakes Return to the Sky* (2000), Annie Hui-Hsin Hsieh's *Into the Outer* (2014), Jean-Marie Rens' *Monolithe*, Nick Roth's *Woodland Heights* (2014), Raminta Šerkšnyt's *Midsummer Song* (2009) and Balázs Horváth's *Fragmenti v «Ja gulyala veselo»* (2014). They also played one of Pierre Boulez's seminal works, *Dérive I*.

學院應統營國際音樂節及香港創樂團之邀出席此音樂週，五位弦樂學生陳朗瑚、李珣君、魏寧一、鄭陽及杜娟在3月29及30日於南韓統營音樂廳舉行的兩場音樂會上演出，並由院長蔡敏德博士擔任指揮。他們演奏了幾首充滿創意的佳作，包括Rita Ueda的《As the Snowflakes Return to the Sky》（2000年）、Annie Hui-Hsin Hsieh的《Into the Outer》（2014年）、Jean-Marie Rens的《Monolithe》、Nick Roth的《Woodland Heights》（2014年）、Raminta Šerkšnyt的《Midsummer Song》（2009年）、Balázs Horváth的《Fragmenti v «Ja gulyala veselo»》（2014年），以及Boulez的重要作品之一《Dérive I》。



Pacific Alliance of Music Schools (PAMS) Summit and the PAMS New Music Festival: Traditions & Innovations, Singapore

新加坡太平洋地區音樂院校聯盟（聯盟） 高峰會議及聯盟新音樂節：傳統與創新 (4-11.4.2016)

The PAMS events in Singapore brought together professors and students from a number of universities, Seoul University, Melbourne University, Sydney Conservatorium of Music and Auckland University, as well as the Academy, among others. Dr Sharon Choa and Head of Composition and Electronic Music, Professor Clarence Mak, accompanied composition students Austin Leung Hin-yan, Donald Boo Chun-kit and Lau Hiu-kong, and guzheng player Chung Chiu-ye. Works composed by Academy students were performed, while Chung presented a performance with a quartet from Singapore.

蔡敏德博士和作曲及電子音樂系主任麥偉鑄率領三位作曲系學生梁騫仁、布俊傑、劉曉江，以及古箏學生鍾朝而到新加坡，與來自首爾大學、墨爾本大學、悉尼音樂學院及奧克蘭大學的教授與學生聚首一堂。是次交流活動中演奏了由演藝學生創作的作品，而鍾亦聯同來自新加坡的四重奏樂隊同台演出。

Taiwan Tour 台灣之旅 (12-17.4.2016)

Upon the invitation of Taipei National University of the Arts (TNUA) and Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education, six students from the Academy's Vocal Department, Alexander Chen, Lam Kwok Ho, Ruan Xinai, Jasper Sung, Valerie Wong and Zhang Qian, performed ensembles and arias from Handel's *Semele*, Mozart's *La Nozze di Figaro* and Bizet's *Carmen* at TNUA on 14 April, and shared the stage with young artists from the Taipei Philharmonic Opera Studio at the Oasis Kaffeehaus on 17 April with Hsu Wei-en at the piano. Head of Vocal Studies Nancy Yuen gave masterclasses at TNUA and National Taiwan Normal University's College of Music on 14 and 15 April. ㄟ

學院應國立台北藝術大學及台北愛樂文教基金會之邀出席是次活動，六位音樂學院聲樂系學生陳俊堯、林國浩、阮馨愛、宋狄樟、王怡詠及張倩分別在4月14日及4月17日，於國立台北藝術大學及甘泉藝文沙龍舉行的台北愛樂歌劇坊音樂沙龍音樂會上，演出韓德爾歌劇《塞墨勒》、莫扎特《費加羅的婚禮》及比才《卡門》等多個歌劇選段，並由學院老師徐惟恩作鋼琴伴奏。此外，聲樂系主任阮妙芬分別於4月14及15日在國立台北藝術大學及國立臺灣師範大學的音樂學院主持了大師班。 ㄟ



Jacky Cheung in Conversation with Shu Kei on the Art of Movies 張學友 x 舒琪電影對談講座

A sharing session entitled *My Life as a Film Actor: Jacky Cheung in Conversation with Shu Kei* was held on 29 March at the Academy Drama Theatre. Jointly organised by the School of Film and Television and the Performing Arts Education Centre, the event featured Hong Kong's multi-talented performing artist Jacky Cheung, who attended the talk in his capacity as Academy Honorary Fellow and interacted with Shu Kei, Chair of the School of Film and Television. The inspiring exchange lasted more than two hours, during which excerpts of movies starring Jacky Cheung were shown with an in-depth analysis of how he developed the characters. Jacky Cheung discussed his experience working with different film directors in various periods, as well as talking about his development as an actor and giving his views on embarking on a career on the silver screen. His sharing was well-received by those who were present, which comprised Academy staff and students as well as the general public.

In his concluding remarks, Shu Kei highlighted Cheung's contributions to the Academy. "We are very grateful to Jacky for his involvement on a voluntary basis in the film *A Complicated Story* a few years ago," he said. "In this graduation feature film produced by final-year students studying on our Master of Fine Arts programme, his natural way of acting amazed the audience. I'd also like to thank him for giving useful and valuable advice to our students." 🌟

電影電視學院與表演藝術教育中心於3月29日合辦《電影的張學友與張學友》對談講座，電影電視學院院長舒琪邀得演藝界名人張學友以香港演藝學院榮譽院士的身份出席。席間通過放映張主演過的電影片段，細緻分析他揣摩與演繹角色的過程。此外，張更回顧在各時期與不同導演合作的經驗，縷述其成為演員的進程，並談及他在電影圈發展的心得。兩個多小時的分享讓演藝師生及公眾朋友獲益良多。

舒琪在講座完結時特別鳴謝張學友對演藝的貢獻：「學院非常感激學友於數年前義務演出藝術碩士課程的畢業長片《一個複雜故事》，其舉重若輕的演出為觀眾帶來很大驚喜，在此再次感謝他分享有用的意見予學生。」 🌟



Celebrated Playwright Tong Dik-sang's Masterpieces to be Staged by Academy's School of Chinese Opera 戲曲學院公演著名編劇唐滌生戲寶

The Academy's School of Chinese Opera will stage *Gongs and Drums* on 27 and 28 May, featuring a fine selection of works written by the Cantonese opera playwright Tong Dik-sang. The School will join with the Young Academy Cantonese Opera Troupe (YACOT) to present classic opera excerpts, comprising 'Startling Dream While Visiting Garden' from *Peony Pavilion*, 'Rescuing Pei from Trap' from *The Legend of the Reincarnation of the Red Plum*, 'Encounter with Hero in front of Flowers' from *Purple Hairpin* as well as 'Negotiating with the Qing Emperor' and 'The Fragrant Death' from *Princess Chang Ping*.

Generally considered the grand master of Cantonese opera, Tong Dik-sang wrote more than 400 works. His works tailored for legendary Cantonese opera artists Yam Kim-fai and Pak Suet-sin are especially popular and influential, transcending time and space and forming an integral part of the cultural legacy of this art form. Chair of the School of Chinese Opera Dr Fredric Mao hopes that the performances will enable students and YACOT members to gain insights into the artistic value and uniqueness of Tong's works. The School also aims to introduce to the audience an emerging generation of Cantonese opera players. It is expected that both the audience and the performers will gain some refreshing experience in their appreciation and understanding of this traditional art form. 🌟

演藝戲曲學院將於5月27至28日呈獻《鑼鼓響》，上演著名粵劇作家唐滌生的戲寶，戲迷可一連兩天欣賞多齣由演藝青年粵劇團與戲曲學院學生擔綱演出的折子戲，包括《牡丹亭》之〈遊園驚夢〉、《再世紅梅記》之〈脫身救裴〉、《紫釵記》之〈花前遇俠〉、《帝女花》之〈上表〉及〈香天〉。

被譽為粵劇編劇界一代宗師的唐滌生，一生創作的經典粵劇逾400齣，其中成為任白戲寶的作品歷久不衰，是粵劇重要的文化遺產。戲曲學院院長毛俊輝期望透過是次演出，學院學生與劇團成員可以切身了解唐氏藝術的獨特之處，學院亦同時為今日的觀眾引入年青一代的粵劇新生，使彼此在欣賞及研習傳統的角度中，分享到一番新的體驗。 🌟

27-28.5.2016 | 晚上 7:45 pm

Drama Theatre 戲劇院

\$180, \$153 (M*), \$120, \$102 (M*), \$60 (B)

Ticketing details 票務詳情: P.18

Tickets are available one month before the show
門票於演出前一個月開售

Photo Gallery of Academy Productions 演藝製作節目精華相集

Semele《塞墨勒》15,17,19.3.2016

George Frideric Handel based his opera *Semele* on the Greek myth about a mortal princess who wants to be immortal and like the classical Icarus, who flew too close to the Sun and the wings were burnt. The cross-disciplinary production was led by Professor Ceri Sherlock, Chair of the School of Drama, who directed the opera and Nicholas Kok, who conducted it.

The School of Music provided the performers in the leading roles and the Academy Symphony Orchestra, and they were supported by a chorus composed of Music and Drama students, dancers from the School of Dance and a production team from the School of Theatre and Entertainment Arts. ♪

著名作曲家韓德爾的歌劇《塞墨勒》取材自希臘神話，述說凡人公主希望成神，最後落得如依卡洛斯因飛得太近太陽而溶掉雙翼的下場。此跨學院製作由導演兼戲劇學院院長薛卓朗教授及客席指揮家尼古拉斯·科克帶領製作團隊。

主要演員和現場伴奏的演藝交響樂團均為音樂學院學生，他們更聯同戲劇學生一同合唱，舞蹈學生則擔綱於劇中表演舞蹈；製作團隊中，大部分成員為舞台及製作藝術學院學生。♪

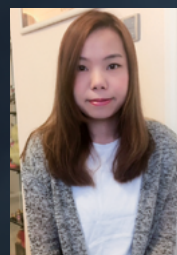
1. (Back) Jasper Sung as Jupiter, (front) Ruan Xinai as Semele (後) 宋狄樟飾萊比特、(前) 阮馨愛飾塞墨勒
2. (Left) Cao Lei as Iris, (right) Zhang Qian as Juno (左) 曹蕾飾伊里斯、(右) 張倩飾萊諾



Jasper Sung Dizhang,
Cast: Jupiter
宋狄樟，飾萊比特
(Visiting Student, School of Music
音樂學院特別生)

An opera performance is a challenge inasmuch as you have to focus on both singing and acting techniques, but the situation was made easier by the fact that we had the opportunity to polish our singing in intensive sessions in regular classes. I also needed to do a lot of preparation to understand my role's essential character and the subtle messages in the lyrics. Under the director's guidance, I learnt more about the script and my role and was better able to give a more nuanced and natural performance.

日常課堂主要集中於演唱訓練，為我們的唱功打好根基，而參演歌劇則需同時兼顧唱功及演技，確具挑戰性。我所演的角色有不少內心戲，加上要演繹出英語歌劇中意在言外的神髓，需花更多功夫準備。排練時，由導演再次與大家分析劇本及角色背景，並指導我們感情上如何收放，令各人的演出更加自然。



Cecilia Lau Sze-pui,
Head Props Maker
劉詩蓓，道具製作主管
(Final year, School of Theatre and
Entertainment Arts
舞台及製作藝術學院應屆畢業生)

We made various props for this opera, including giant puppet based on a five-metre long dragon puppet (photo 3), which we nicknamed the "flexagon", that featured a ladder-shaped advertising board instead of a gas pipe for its body. Given its massive nature, we needed to take structural and weight issues into consideration in the design process, while making it strong and flexible enough for actors to work with.

我們製作了各式各樣的道具，其中令我感受最深刻的是巨型手偶，當中，長達五米的巨龍（圖3）經團隊多次調整和試用後而成。我們曾以冷氣氣喉組合主軀幹，最終決定以廣告板裁成梯形作接駁，以帶出設計師要求的摺紙感覺。此外，由於演員需揮動巨龍，所以我們也考慮到結構及負重的問題，以令它既紮實又靈活。

Check out the interview with director on P.7-8 of issue February 2016 issue of *Academy News* on the Academy's website

想深入了解此劇，登入演藝網站重溫《演藝通訊》2016年2月號第7至8頁：<http://www.hkapa.edu.hk/page/5919/02news16.pdf>



Photo Gallery of Academy Productions 演藝製作節目精華相集

Macbeth 《馬克白》 14-19.3.2016

William Shakespeare's classic play *Macbeth* let the audience witness the foul and fair processes of how the great warrior Macbeth becomes a tyrant. Director Terence Chang did not use period costumes but focuses on the fear and stress people experience when they lose something they treasure. The cast are School of Drama students. 🏆

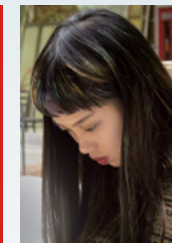
莎翁經典名著《馬克白》讓觀眾見證馬克白由大將變成暴君然後迅速墜落這醜惡而美好的過程。導演鄭傳軍走出時代的限制，捨棄古裝演出的元素，集中描述人類面對由擁有變成失去之間的恐懼和壓力。所有演員均為戲劇學院學生。🏆



Ernesto de Sousa,
Cast: Macbeth
蘇家樂，飾演馬克白
(Final year, School of
Drama
戲劇學院應屆畢業生)

Playing the role of Macbeth was a wonderful experience and sealed my affinity with dramatic acting. Under the director's guidance, I was able to put what I have learned over the past four years into practice. As I grew and progressed by overcoming challenges, I feel am ready to take on further challenges with the foundations that I have built.

飾演馬克白是令我如痴如醉的過程，讓我更確定自己對戲劇的熱愛。在導演的領導下，我在鑽研角色的同時，亦將四年間所學到的應用出來。過程中我不斷經歷失敗再成長，一步一步為將來的發展打好根基，相信今天的我已經準備好面對將來的風浪。



Fung Hei-tung, Costume Supervisor
馮晞彤，服裝主管
(Year 3, School of Theatre and
Entertainment Arts
舞台及製作藝術學院三年級生)

Everything was new and challenging for me as this was the first time I had taken this responsibility. The biggest challenge was the need for cast members to play multiple roles, with each character playing an integral part in different scenes and requiring a high degree of accuracy. With three to five characters to play, each actor needed to put considerable effort into working out the flow and the changing speeds. I rehearsed numerous times with a player who had to get changed in a small area on a dark stage, and it was rewarding to witness his progress. The experience was invaluable in enhancing my organisational skills and knowledge of stage production, as well as my career development in the field.

首次擔任服裝主管，既新鮮又具挑戰性。最難忘演員換角色的部份，導演以演員構造舞台的畫面，突出各自的角色。大部份演員身兼三至五個角色，在整理及更換角色上是很大考驗，如我需與一位演員反覆練習，看到他在台邊無光的狹小空間裡換裝越見順利，真的很有滿足感。這次經驗提升了我的組織能力，增加對舞台製作的認識，對我未來在業界發展很有幫助。

Check out the interview with director on P5-6 of February 2016 issue of *Academy News* on the Academy's website

想深入了解此劇，登入演藝網站重溫《演藝通訊》2016年2月號第5至6頁：<http://www.hkpa.edu.hk/page/5919/02news16.pdf> 🖱️

- From left: Chak Tsz-kwan as witch, Ernesto de Sousa as Macbeth, Tsui Mo-yin as witch, Ho Chi-iao as witch
左起：翟紫筠飾女巫、蘇家樂飾馬克白、徐務研飾女巫、何芷遊飾女巫
- (Left) Lo Wing-ki as Lady Macbeth, (right) Ernesto de Sousa as Macbeth
(左) 盧詠琪飾馬克白夫人、(右) 蘇家樂飾馬克白
- (Left) Wong Man-kit as Macduff, (right) Ernesto de Sousa as Macbeth
(左) 王文杰飾麥道夫、(右) 蘇家樂飾馬克白
- From left: Lo Ka-nang as Donalbain, Yung Wai-tung as Malcolm, Luk Pang-yue as Banquo, Kenneth Cheung Moon-yuen (G) as Duncan, Ernesto de Sousa as Macbeth
左起：盧嘉能飾唐奴、翁煒桐飾馬爾康、陸鵬羽飾班戈、張滿源 (G) 飾鄧肯、蘇家樂飾馬克白
- (Left) Lo Ka-nang as Donalbain, (right) Yung Wai-tung as Malcolm
(左) 盧嘉能飾唐奴、(右) 翁煒桐飾馬爾康

(G) Guest Actor 客席演員





The 35th Hong Kong Film Awards

- **Michael Ning** (School of Drama, Class of 2003) won the Best Supporting Actor and the Best New Performer with his performance in *Port of Call*.
- The Best Film *Ten Years* was directed by five directors, three of whom are School of Film and Television graduates, namely **Au Man-kit** (Class of 2004), **Chow Kwun-wai** (Class of 2004) and **Kwok Zune** (Class of 2009).

The 14th Hong Kong - Asia Film Financing Forum (HAF)

- **Anthony Yan Pak-wing** (School of Film and Television, Class of 2007) and **Chiu Sin-hang** (School of Film and Television, Class of 2007) won the HAF Award (Hong Kong Project) with their directing film project *Vampire Diary*.
- **Lau Wing-tai** (School of Film and Television, Class of 2005) won the Network of Asian Fantastic Films Award with his written script *Hypnotize the Jury* (Hong Kong).

The Annual Photo Competition - Focus on the Frontline 2015

- **Sam Yip Ka-ho** (School of Film and Television, Class of 2011) won the 2015 Photo of the Year, First Prize in the Feature category and Second Prize in the Portrait category with his work.

第 36 屆香港電影金像獎

- 白只（凌智豪，戲劇學院，2003 年畢業）憑《踏血尋梅》中的演出獲最佳男配角和最佳新演員。
- 執導最佳電影《十年》的其中三位導演，包括歐文傑（2004 年畢業）、周冠威（2004 年畢業）和郭臻（2009 年畢業）均為電影電視學院的畢業生。

第 14 屆香港亞洲電影投資會

- 甄栢榮（電影電視學院，2007 年畢業）和趙善恆（電影電視學院，2007 年畢業）執導的《屍奔日記》獲香港亞洲電影投資會大獎（香港區）。
- 劉永泰（電影電視學院，2005 年畢業）創作的電影劇本《催眠裁決》（香港）獲 Network of Asian Fantastic Films 大獎。

《前線・焦點 2015》周年新聞攝影比賽

- 葉家豪（電影電視學院，2011 年畢業）憑其新聞攝影作品獲 2015 年度圖、特寫組冠軍及人物組亞軍。

1 Sun / 3pm / HKJCA

A Tale of Two Cities: Blood for Blood

《血色雙城記》

Presented by Chung Ying Theatre
中英劇團主辦

\$420, \$340, \$220, \$210(B), \$170(B), \$110(B)

3 Tue / 7:30pm / AH

Academy Concert Band Concert

演藝管樂隊音樂會
(F)#

4 Wed / 6:30pm / AR

Academy Woodwind and Percussion Concert

演藝木管及敲擊樂音樂會
(F)#

5 Thu / 6:30pm / AR

Michel Dalberto Piano Masterclass

戴柏圖鋼琴大師班
Co-presented with Hong Kong Sinfonietta
與香港小交響樂團合辦
(F)#

7:30pm / AH

Academy Vocal Concert

演藝聲樂音樂會
(F)#

6 Fri / 5pm / AD

Tiddler and Other Terrific Tales

Presented by ABA Productions Ltd

\$435, \$385, \$335, \$195

6:30pm / AH

Academy Electronic Composition Concert

演藝電子音樂作品音樂會
(F)#

6:30pm / AR

Academy Piano Concert

演藝鋼琴音樂會
(F)#

7-8 Sat-Sun / 11am, 2pm & 4:30pm / AD

Tiddler and Other Terrific Tales

Presented by ABA Productions Ltd

\$435, \$385, \$335, \$195

7-16 Sat-Mon / 7:30pm / AL

《牡丹亭驚夢》

Presented by Media Asia Entertainment Ltd
寰亞娛樂主辦

\$1000, \$880, \$680, \$480, \$280

8 Sun / 4pm / HKJCA

A Musical Journey with the Fiddlesticks (Guitar, Violin & Cello Trio)

《奇妙音樂旅程》

Presented by Premiere Performances of Hong Kong Ltd

飛躍演奏香港有限公司主辦

\$350, \$250, \$150

9 Mon / 3pm / AH

Academy Master of Music Chamber Music Recital by Zakiyyah Wahab (Oboe) & So Lo-ling (Bassoon)

演藝音樂碩士生室樂演奏會

雙簧管：馬卓姬

巴松管：蘇薦玲

(F)#

3:30pm / AH

Academy Master of Music Chamber Music Recital by Wesley Lam Chun-kit (Voice)

演藝音樂碩士生室樂演唱會

聲樂：林俊傑

(F)#

4pm / AH

Academy Master of Music Graduation Recital by Ruth Lau (Voice)

演藝音樂碩士畢業生演唱會

聲樂：劉思敏

(F)#

6:30pm / AR

Academy Woodwind Concert

演藝木管樂音樂會

(F)#



9-14 Mon-Sat / 7:45pm / AU

Academy Drama:
A Midsummer Night's Dream (C)

演藝戲劇：《仲夏夜之夢》(C)

\$95, \$80(M), \$50(B)



10 Tue / 2pm / AH

Academy Master of Music Graduation Recital by Sun Xijun (Horn)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

圖號：孫曦君

(F)#



3pm / AH

Academy Master of Music Graduation Recital by Calvin Leung Chin-lun (Clarinet)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

單簧管：梁焯麟

(F)#



5pm / AH

Academy Master of Music Graduation Recital by Emily Cheng Mei-kwan (Western Percussion)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

西樂敲擊：鄭美君

(F)#



6:30pm / AH

Academy Master of Music Graduation Recital by Jacky Leung (Saxophone)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

薩克管：梁國章

(F)#



6:30pm / AR

Academy String Concert

演藝弦樂音樂會

(F)#



11 Wed / 5pm / AR

Academy Master of Music Graduation Recital by Pak Yuk-man (Piano)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

鋼琴：白鈺汶

(F)#



6:15pm / AR

Academy Master of Music Graduation Recital by He Liyan (Piano)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

鋼琴：何立岩

(F)#



8:15pm / AH

Academy Chinese Music Alumni (Class of 2001) Concert

演藝中樂系 2001 年畢業校友音樂會

(F)#



12 Thu / 6pm / AH

Academy Advanced Diploma Graduation Recital by Lam Kwok-ho (Voice)

演藝音樂深造文憑畢業生演唱會

聲樂：林國浩

(F)#



7pm / AH

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Christabel Ng Yu-ying (Voice)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演唱會

聲樂：吳雨縈

(F)#



8pm / AH

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Ruan Xinai (Voice)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演唱會

聲樂：阮馨愛

(F)#



13 Fri / 2pm / AH

Academy Trumpet Masterclass by Guy Touvron

演藝小號大師班 ——

Guy Touvron 主持

(F)#



3pm / AR

Academy Master of Music Chamber Music Recital by Piao Xingji (Piano)

演藝音樂碩士生室樂演奏會

鋼琴：朴星吉

(F)#



3:30pm / AR

Academy Master of Music Chamber Music Recital by Zhang Yue (Piano)

演藝音樂碩士生室樂演奏會

鋼琴：張越

(F)#



4:30pm / AR

Academy Master of Music Graduation Recital by Huang Naiwei (Piano)

演藝音樂碩士生室樂演奏會

鋼琴：黃乃威

(F)#



6:30pm / AH

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Samson Lee Tsz-chun (Tuba)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

大號：李子進

(F)#



7:30pm / AH

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Ivan Cheng Wai-lam (Oboe)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

雙簧管：鄭瑋霖

(F)#



8:30pm / AH

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Bob Hui Wing-hang (Flute)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

長笛：許榮鏗

(F)#



13-14 Fri-Sat / 8pm / AD

Bliss

《舞·極樂》

Presented by Le French May Arts Festival
法國五月藝術節主辦

\$380, \$280, \$180, \$190(B), \$140(B),
\$90(B)



14 Sat / 2:45pm / AU

Academy Drama :
A Midsummer Night's Dream (C)

演藝戲劇：《仲夏夜之夢》(C)

\$95, \$80(M), \$50(B)



7:45pm / HKJCA

Our Best Loved Choral Classics

聖保羅男女中學校友會主辦

Presented by St. Paul's Co-educational
College Alumni Association Ltd

\$500, \$250, \$150, \$80

15 Sun / 3pm / HKJCA

Guy Trouvon and Hong Kong Wind Kamerata

《Trouvon 與管樂雅集》

Presented by Hong Kong Wind Kamerata
管樂雅集主辦

\$230, \$180, \$115(B), \$90(B)



18 Wed / 12nn / AR

Academy Master of Music Chamber Music Recital by Ng Yi (Piano)

演藝音樂碩士生室樂演奏會

鋼琴：吳怡

(F)#



12:30pm / AR

Academy Master of Music Chamber Music Recital by Dennis Tam Ho-man (Piano)

演藝音樂碩士生室樂演奏會

鋼琴：譚浩文

(F)#



2pm / AR

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Fang Yuan (Piano)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

鋼琴：方圓

(F)#



3pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Huang Haoyi (Piano)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

鋼琴：黃浩怡

(F)#

4pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Wong Chun-hei (Piano)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

鋼琴：黃晉熙

(F)#

5:30pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Zhen Xiyuan (Piano)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

鋼琴：貞希遠

(F)#

6:30pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Chung Hok-chun (Piano)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

鋼琴：鍾學進

(F)#

8:30pm / AR



Academy Master of Music Chamber Music Recital by Hu Xueqian (Violin)

演藝音樂碩士生室樂演奏會

小提琴：胡雪倩

(F)#

9pm / AR



Academy Master of Music Chamber Music Recital by Vince Eliezer N Chua (Violin)

演藝音樂碩士生室樂演奏會

小提琴：蔡君賢

(F)#

9:30pm / AR



Academy Master of Music Chamber Music Recital by Wei Ningyi (Violin), Zheng Yang (Violin) & Xu Ting (Cello)

演藝音樂碩士生室樂演奏會

小提琴：魏寧一、鄭陽

大提琴：徐婷

(F)#

18-23 Wed-Mon / 7:30pm / AL

《牡丹亭驚夢》

Presented by Media Asia Entertainment Ltd
寰亞娛樂主辦

\$1000, \$880, \$680, \$480, \$280

19 Thu / 4pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Li Wenqian (Violin)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

小提琴：李文倩

(F)#

5pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Yu Ching-in (Cello)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

大提琴：俞菁妍

(F)#

6:30pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Yeung Wan-fei (Violin)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

小提琴：楊韻飛

(F)#

7:30pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Rebecca Tang Wing-shuen (Viola)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

中提琴：鄧詠旋

(F)#

20 Fri / 4pm / AH



Academy Master of Music Chamber Music Recital by Chan Sze-tung (Ruan) & Chan Lut-ting (Chinese Percussion)

演藝音樂碩士生室樂演奏會

阮：陳思彤

中樂敲擊：陳律廷

(F)#

5pm / AH



Academy Master of Music Graduation Recital by Lee Ka-him (Erhu & Gaohu)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

二胡及高胡：李家謙

(F)#

5pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Rebecca Yang Qian (Violin)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

小提琴：陽芊

(F)#

6pm / AH



Academy Master of Music Graduation Recital by Li Ting-ting (Guzheng)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

古箏：李婷婷

(F)#

6pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Nina Wong Sin-i (Violin)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

小提琴：王倩兒

(F)#

8pm / AH



Academy Master of Music Graduation Recital by He Xiaozhou (Yangqin)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

揚琴：賀曉舟

(F)#

9pm / AH



Academy Master of Music Graduation Recital by Belle Shiu Pui-yee (Pipa)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

琵琶：邵珮儀

(F)#

20-21 Fri-Sat / 8pm / HKJCA

Paris Combo & Guest SIU2

Presented by Alliance Française de Hong Kong
香港法國文化協會主辦

\$480, \$380, \$280, \$180, \$240(B), \$190(B),
\$140(B), \$90(B)

21 Sat / 6pm / AR



Academy Master of Music Graduation Recital by Li Junjun (Violin)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

小提琴：李珪君

(F)#

7pm / AR



Academy Master of Music Graduation Recital by Ng U-tong (Violin)

演藝音樂碩士畢業生演奏會

小提琴：吳宇彤

(F)#

8pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Clara Lee Ho-man (Violin)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

小提琴：李皓敏

(F)#

23 Mon / 3pm / AH



Academy Advanced Diploma Graduation Recital by Cheung Wayn-tou (Gehu & Cello)

演藝音樂深造文憑畢業生演奏會

革胡及大提琴：張穎韜

(F)#

4pm / AH



Academy Advanced Diploma Graduation Recital by To Fung-lim (Dizi)

演藝音樂深造文憑畢業生演奏會

笛子：杜峰廉

(F)#

5pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Eva Wong Hiu-ching (Erhu & Banhu)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

二胡及板胡：黃曉晴

(F)#

7pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Wong Sit-lo (Guzheng)

演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會

古箏：黃蔚瀾

(F)#

8pm / AH

Academy Master of Music Graduation Recital by Dick Mak Ka-yin (Erhu & Gaohu)
演藝音樂碩士畢業生演奏會
二胡及高胡：麥嘉然
(F)#

8pm / AR

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Vanessa Chan Long-wu (Violin)
演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會
小提琴：陳朗瑚
(F)#

9pm / AR

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Bernard Chan Chun-hin (Cello)
演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會
大提琴：陳駿軒
(F)#

24 Tue / 4pm / AH

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Wang Yang (Suona)
演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會
嗩吶：王楊
(F)#

5pm / AH

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Chan Hiu-fung (Sanxian)
演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會
三弦：陳曉鋒
(F)#

7pm / AH

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Chan Tin-chi (Guzheng)
演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會
古箏：陳天姿
(F)#

8pm / AH

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Chan Kai-him (Erhu & Gaohu)
演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會
二胡及高胡：陳啟謙
(F)#

8pm / AR

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Bernini Chan I-cute (Violin)
演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會
小提琴：陳藝翹
(F)#

9pm / AR

Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital by Evette Chiu Yat-wing (Double Bass)
演藝音樂學士(榮譽)學位畢業生演奏會
低音大提琴：趙逸穎
(F)#

25-28 Wed-Sat / 7:30pm / AL

《牡丹亭驚夢》
Presented by Media Asia Entertainment Ltd
寰亞娛樂主辦
\$1000, \$880, \$680, \$480, \$280

26 Thu / 8pm / HKJCA

Around The World – Emmanuel Pahud & Christian Rivet in Hong Kong 2016
《帕胡德與克利斯提安·希維 2016 用音樂環遊世界》
Presented by Hong Kong Flute Association
香港長笛協會主辦
\$650, \$380, \$190(B)

27-28 Fri-Sat / 7:45pm / AD

Gongs and Drums - Cantonese Opera Excerpt (C)
《鑼鼓響》粵劇選段 (C)
Co-presented with The Young Academy
Cantonese Opera Troupe
與演藝青年粵劇團合辦
\$180, \$120, \$153(M*), \$102(M*), \$60(B)

28 Sat / 6:30pm / AR

Academy Trumpet Concert
演藝小號音樂會
(F)#

7:45pm / HKJCA
《芳華再現 2016》
Presented by Angela Cheng Wai-cheung
鄭慧嫻主辦
\$500, \$300

29 Sun / 6:30pm / AR

Academy Piano Duo Concert by Chau Lok-ping and Chau Lok-ting
演藝鋼琴音樂會 —— 周樂嫻與周樂婷鋼琴二重奏
(F)#

31 Tue / 6:30pm / AR

Academy String Concert
演藝弦樂音樂會
(F)#

Chinese Opera 戲曲

Dance 舞蹈

Drama 戲劇

Music 音樂

Remarks 備註：

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please contact the Academy Box Office on 2584 8514 for further details.
在本節目小冊子付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，觀眾請電 2584 8514 向演藝票房查詢有關詳情。

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.
演藝設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請電 2584 8633 客務部查詢。

www.hkapa.edu/subscription

電子快訊 eNews

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at the above link. 閣下如欲以電子方式收取演藝資訊，歡迎到以上網址登記。

Enquiries 查詢：2584 8580

17 Academy News 演藝通訊

May Issue 五月號 18



31 288 288 www.hkticketing.com

Box Offices

The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
Béthanie – Pokfulam
Asia World Expo – Lantau Island
K11 Select – Tsimshatsui
Fringe Club – Central
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
Tom Lee Music Limited – Kennedy Town, Taikoo, Aberdeen, Causeway Bay, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay, Whampoa, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Olympic City

Customer Service Fee

Ticket purchased over the counter: HK\$8/ticket
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline (31 288 288): HK\$15/ticket. There are additional charges for mail and courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

Refund and Exchanges

We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to rectify mistakes at a later date.

Group Booking Discount

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for the same Academy programme in one transaction, only available at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves the right to amend these terms without prior notice.

Box Office Enquiries

For enquiries about the performances at the Academy (other than reservations), call the Academy Box Office on 2584 8514 during opening hours. The Box Office counter is open Monday – Saturday from 12 noon to 6pm and additionally on performance days remains open until half an hour after the last performance start time.

Parking

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card required for access and payment.

BNP Paribas Museum of Béthanie

The Museum and guided tours of the building are open to the public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

售票處

香港演藝學院 — 灣仔
伯大尼 — 薄扶林
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
K11 Select — 尖沙咀
藝穗會 — 中環
香港會議展覽中心 — 灣仔
國際展覽中心 — 九龍灣
通利琴行 — 西環、太古、香港仔、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、九龍灣、黃埔、沙田、荃灣、將軍澳、青衣、元朗、大埔、屯門、奧海城

顧客服務費

各售票處：每張港幣八元正
網上訂票 (www.hkticketing.com)及
購票熱線 (31 288 288)：每張港幣十五元正
郵費或速遞費用將按個別情況而定。
查詢：2584 8514

門票退換

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票後請檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

集體訂票優惠

集體訂購由演藝主辦的各項同場節目門票達十張或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與演藝其他優惠一同使用。演藝保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

票務查詢

如欲查詢在演藝演出之節目，請致電票房 2584 8514。
票房之開放時間為週一至六中午十二時至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

停車場

演藝提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及繳費。

法國巴黎銀行伯大尼博物館

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。



Main Campus 本部

1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園

139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號

Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372

Email 電郵：communications@hkapa.edu

www.hkapa.edu | www.facebook.com/HKAPA

Academy News 演藝通訊 May 2016 五月

Editing 編輯

Communications Office
The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院傳訊處

eNews subscription 登記電子快訊：

www.hkapa.edu/subscription